

Transkribus Ísmús

Miðstöð stafrænna hugvísinda og lista

Kynning 13. september 2023

Miðstöð stafrænna hugvísinda og lista

- Meðlimir:
 - Borgarsögusafn, Háskóli Íslands – Hugvísindasvið, Háskólinn í Reykjavík, Kvikmyndasafn Íslands, Landsbókasafn Íslands – Háskólabókasafn, Listaháskóli Íslands, Listasafn Íslands, Listasafn Reykjavíkur, Rekstrarfélag Sarps, Ríkisútvarpið, Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum, Þjóðminjasafn Íslands, Þjóðskjalasafn Íslands
- Á vegvísi um uppbyggingu rannsóknainnviða frá 2021
- Fengið um 150 milljónir í styrki á 3 árum
- M.a. fyrir **Transkribus** og **Ísmús**.
- Að auki:
 - Sögulegt manna- og bæjatal, Sarpur, RÚV - gagnasafn, Handrit.is

Transkribus



ÞJÓÐSKJALASAFN
ÍSLANDS



Landsbókasafn Íslands
Háskólabókasafn

Íslensk model í Transkribus

Bragi Þorgrímur Ólafsson (Landsbókasafn Íslands –
Háskólabókasafn)

Unnar Rafn Ingvarsson (Þjóðskjalasafn Íslands)

13. september 2023

Transkribus

- Transkribus er hugbúnaður byggur upp í tveimur Evrópuverkefnum TranScriptorium 2013-2015 og READ 2016-2019.
- Hugbúnaðurinn gerir kleift að þekkja handritaðan texta með aðstoð gervigreindar. Til þess þarf að kenna hugbúnaðinum að lesa handskrift frá ólíkum tíma. Til að nota hann á íslenska handskrift þarf sem sagt að kenna hugbúnaðinum íslensku á þeim tíma sem handritaði textinn er frá.
- Hugbúnaðurinn er í eigu *READ-COOP* í Austurríki.
- Nú eru yfir 100.000 skráðir notendur af transkribus og yfir 15.000 model hafa verið búin til.

Verkefni miðstöðvar um stafræn hugvísindi og listir (MSHL)

- Að búa til íslensk model fyrir skrift einkum á 18. og 19. öld
- Emil Gunnlaugsson sagnfræðingur vann í hlutastarfi í tæpt ár við að búa til tvö módel sem hafa nú verið birt og hægt að velja til lestrar með hugbúnaðinum.
- Til þess notaði hann einkum skjöl úr Landsbókasafni Íslands – háskólabókasafni og Þjóðskjalasafni Íslands.

Model 1 niðurstöður

Embættismannaskrift 1750–
1800

Módelið inniheldur 246.460
orð og hefur um 10% af
þeim verið yfirfarið og
leiðrétt til að ná betri
árangri í lestri.

**Word error rate 27,46 % –
character error rate 5,68%**

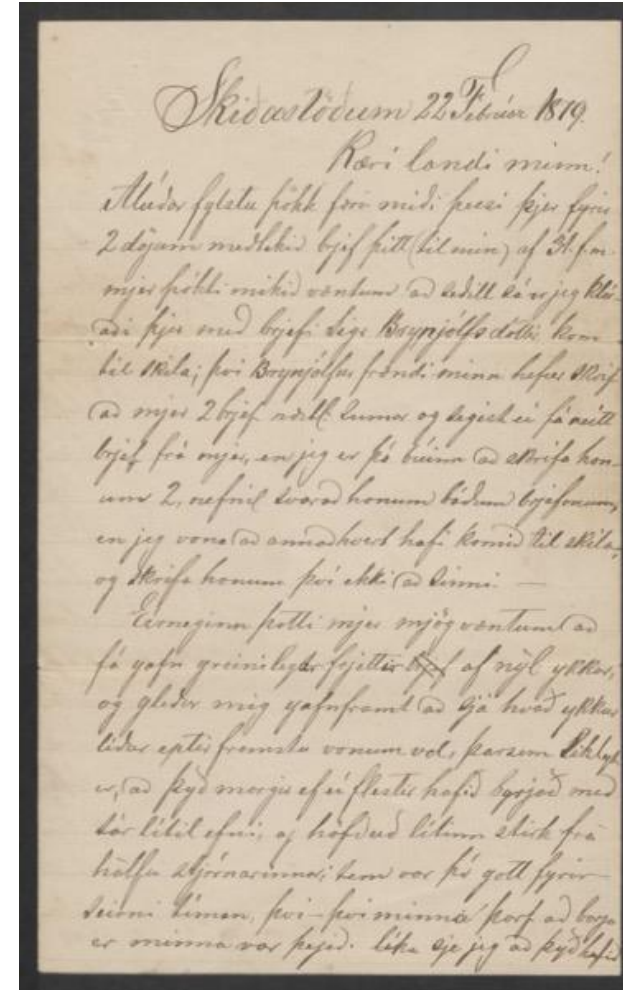


Model 2 niðurstöður

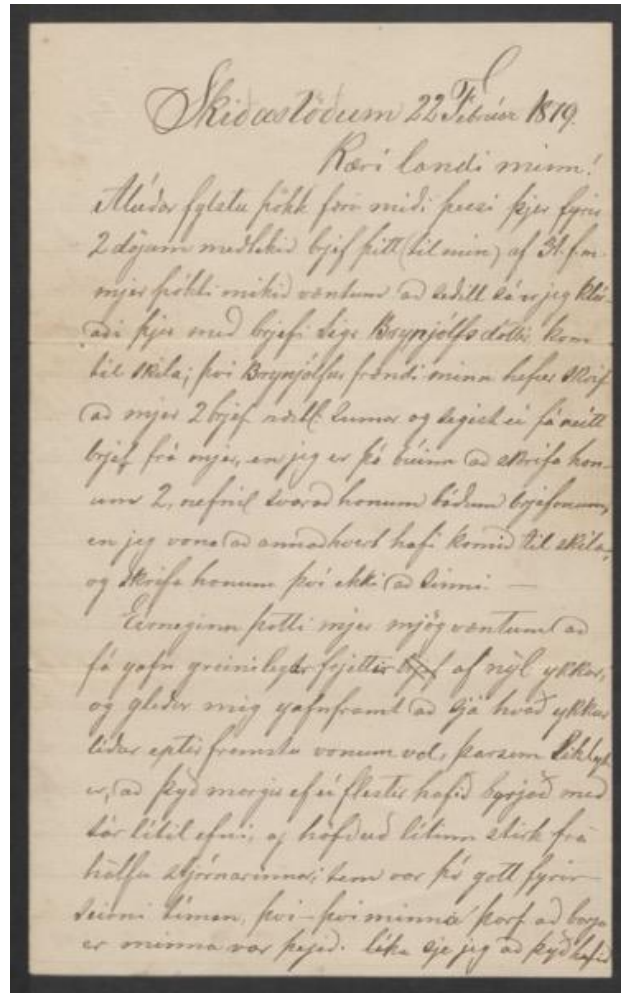
19. aldar handskrift, byggt á margvíslegum texta.

Inniheldur nú 248.699 orð þar sem 10% hafa verið yfirfarin

Word error rate: 21.83%.
Character error rate 6,02 %.



Model 2



- Skíðastöðum ~~22~~-22 Febrúar ~~1849~~-1879.
- Kæri landi ~~mun~~→minni!
- Alúðar ~~fylsta~~ ~~þokk~~-fylztu þökk færir mið þessi þjer fyrir
- 2 dögum meðtekid brjef sitt ~~tú~~ ~~mun~~-(tú mín) af 31. f.m.
- mjer þókti mikid væntum, ad ~~feddi~~ ~~sedill~~ sá er jeg ~~Kia~~→Klór!
- adi ~~þjer~~-þjer með brjefi Sigr. ~~Brynjólfsson~~→Brynjólfsdóttir, Kom
- til skíla; því Brynjólfur frændi minn hefur skrifa!
- ad mjer 2 brjef ~~næsti~~-næsti. Sumar og segist ei fá neitt
- brjef frá mjer, en ~~síg~~-jeg er þó búinn ad skrifa hon!
- um 2, nefnil svarad honum báðum ~~brjefunum~~→brjefunum,
- en jeg vona ad annadhvert hafi komid til skíla,
- og skrifa honum því ekki ad ~~inni~~→sinni.-
- ~~Arnesinn~~ ~~þótti~~-Eirveginna þótti mjer mjög væntum ad
- þú fá jafn greinilegar frjettir bréf af nyl. ~~ekker~~→ykkar,
- og gledir mig jafnframt ad ~~þjá~~→þjá hvað ykkur
- ~~lidur~~-lidur eptir ~~fremsta~~→fremstu vonum vel, þarsem ~~lídegt~~→Lídegt
- er, ad ~~þad~~ ~~mörgu~~→þyð magir ef ~~f~~-ei flestir hafid ~~þyrjað~~→þyrjað með
- ~~fó~~ ~~litilemi~~→fór litil efni, og höfduð litinn stírk frá
- hálfu stjórnarinnar, sem var þó gott fyrir
- ~~seinni~~-Seinni tíman, því- því ~~þvi~~ ~~minni~~→minna þarf ad borga
- er minna var ~~þeidi~~ ~~líka~~→þegid. Líka sje sig ad ~~þad~~ ~~hefir~~→þyð hafid

Niðurstöður verkefnisins og framtíðarsýn

- Módelin eru gagnleg en æskilegt að bæta þau enn frekar.
- Æskilegt væri að fjölga módelum þannig að þau nái yfir ólíkan tíma og hugsanlega ólíka skrift.
- Notkun þeirra til að gera mikið magn texta leitarbæran.

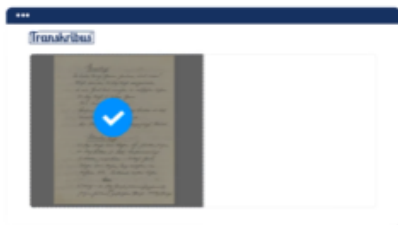
Niðurstöður verkefnisins og framtíðarsýn

- Ný, veflæg útgáfa opnuð í lok ágúst
- Allir geta skráð sig og fengið 500 síðna inneign til lesturs
- Mynd af skjali hlaðið upp, tungumál valið og líkan sem passar við skrift, tungumál og tímabil
- Fleiri möguleikar í boði við innskráningu
- Í framtíðinni = hægt að gera orðaleit á handrit.is?

Transkribus

Unlock historical documents with AI

Transkribus is an AI-powered platform for text recognition, transcription and searching of historical documents – from any place, any time, and in any language.

[Sign up for free](#)
[Watch Video](#)


Recognise text



Train AI models



Recognise layout



Edit and correct

Language: Swedish

Handwritten Print

AI model: Transkribus Print M1

Drag an image here
or

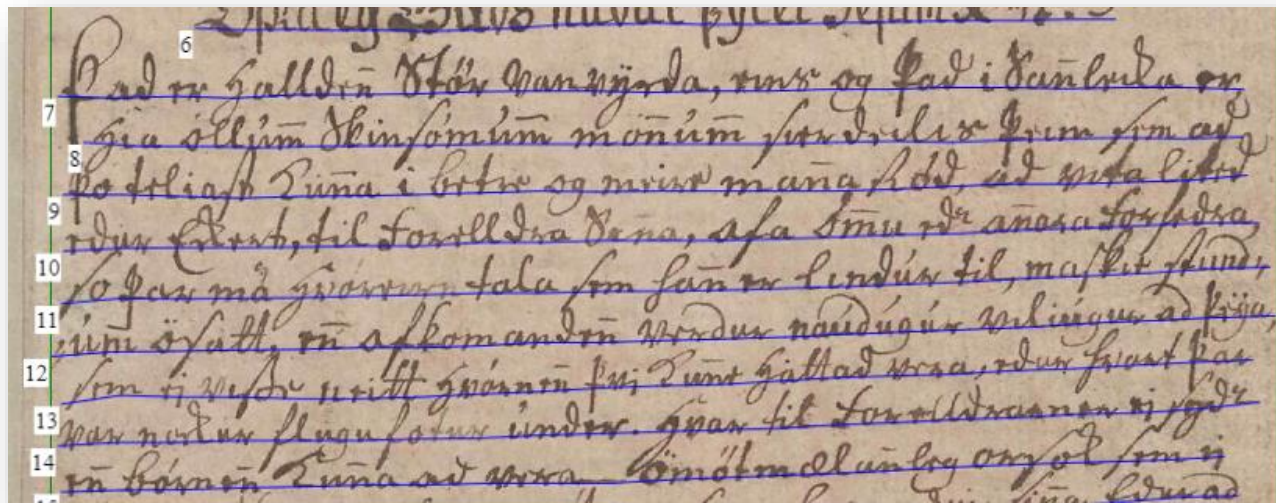
[Select a file...](#)

PNG or JPG up to 10 Mb

By uploading an image, you accept our terms and conditions and our privacy policy

Looking to enhance digitization and maximize collection value?

[Contact our sales team >](#)



Lbs 182 4to
Sjálfsævisaga Jóns Steingrímssonar (eiginhandarrit)

það er haldenn Stór vanvyrða, eins og það i Sannleika er hia ollum Skinsomum monnum sierdeilis þeim sem ad þo teliastr Kunna i betre og meire mana siod, ad vita lyted edur Erkert, til Forelldra Sena, afa omu ndr annara Forpedra 1° þar ma hvoreirn tala sem hann er lindur til maskit stundr jum osatt, enn afkomandenn verdur naudugur viliugur ad þeya

Transkribus
(Embættismannaskrift 1750-1800)

Það er haldin stór vanvyrða, eins og það i sannleika er, hjá öllum skynsömum mönnum, sérdeilis þeim, sem að þó teljast kunna i betri og meiri manna röð, að vita lítið eður ekkert til foreldra sinna, afa, ömmu eður annarra forfedra, svo þar má hver einn tala sem hann er lyndur til, máske stundum ósatt, en afkomandinn verður naudugur viljugur að þegja, sem ei vissi

Prentútgáfa
Guðbrands Jónssonar 1943



ÞJÓÐSKJALASAFN
ÍSLANDS



Landsbókasafn Íslands
Háskólabókasafn

Íslensk model í Transkribus

Bragi Þorgrímur Ólafsson (Landsbókasafn Íslands –
Háskólabókasafn)

Unnar Rafn Ingvarsson (Þjóðskjalasafn Íslands)

13. september 2023

Notendasýn

Hvað var á seyði hjá Sveini?

Una Haraldsdóttir

Dagbækur Sveins

- Elstu dagbækur ungmennis á Íslandi
- Hélt dagbækur frá því að hann var 15 ára og þangað til hann dó 48 ára
- Æviferill fátæks manns á 19. öld
 - Tilfinningalíf

Safnmark		Titill, uppruni og aldur	Hlutverk
ÍB 680 I 8vo		 <i>Dagbækur Sveins Þórarinssonar amtskrifara, 1. bindi</i> ; Ísland, 1841-1843	Skrifari; Höfundur
ÍB 680 II 8vo		 <i>Dagbækur Sveins Þórarinssonar amtskrifara, 2. bindi</i> ; Ísland, 1846-1850	Skrifari; Höfundur
ÍB 680 III 8vo		 <i>Dagbækur Sveins Þórarinssonar amtskrifara, 3. bindi</i> ; Ísland, 1850-1854	Skrifari; Höfundur
ÍB 680 IV 8vo		 <i>Dagbækur Sveins Þórarinssonar amtskrifara, 4. bindi</i> ; Ísland, 1855-1859	Skrifari; Höfundur
ÍB 680 V 8vo		 <i>Dagbækur Sveins Þórarinssonar amtskrifara, 5. bindi</i> ; Ísland, 1859-1862	Skrifari; Höfundur
ÍB 680 VI 8vo		 <i>Dagbækur Sveins Þórarinssonar amtskrifara, 6. bindi</i> ; Ísland, 1863-1869	Skrifari; Höfundur
ÍB 859 8vo		 <i>Dagbók Sveins Þórarinssonar</i> ; Ísland, 1836-1840	Skrifari; Höfundur
Lbs 1823 8vo		<i>Minnisbók Sveins Þórarinssonar</i> ; Ísland, 1845-1846	Skrifari

Tilfinningalíf

7.–13. desember 1851

„[...] Hinn 7da meðkenndi [kona mín] að hún væri þúnguð af völdum Guðm prests í Nesi og skýrði mer frá öllum samförum þeirra, og **hefi eg síðan liðið allar þær helvítiskvalir sem þínt géta mann hér á jörðu og hún einnig, og að líkindum mun ég einga gleðistund eiga ólifaða framar í heimi þessum.**“

20. desember 1851

„[...] Eg hugsa nú mest um að hefnast á barnsföður hennar og láta hann verða sér til maklegrar skammar þarþé ég ekki er í standi til að hefna á henni. **I fyrstu var ég kominn á flugstig með að vega hana og fyrirfara sjálfum mér.**“

24. janúar 1852

„Sunnan frostgola og drífa framanaf. Eg var á kontórinu. Sra Jón Austm. var hér. Nú er ekki um annað ræðt en barnsfæðinguna hér, og harðir domar lagðir á [konu mína] og vilja menn að eg skilji við hana. Amtmaður talar skynsamlegast og vægðarsamlegast um allt þetta. **Mér finnst nú sem stendur að ég ekki géta yfirgefið Sigríði, og elska eg hana ennþá mikið.** BF Vigfusi Gíslas.“

7. september 1860 - Ármann deyr

„Kl. 5 fór málið að þverra og sögið að snúast í hrigla, og klappaði hann mér samt, og þekkti mig vel, uns hann kl. 5 ¼ f.m. sloknaði sem ljós í fanginu á Helgu, og misti eg þannig mína sætustu von og alla gleði héðanaf, því Ármann var það kærasta og elskulegasta er eg átti í heiminum, og er mér missir hans það sár sem aldrei grær í þessu lífi, sú und sem aldrei hættir að blæða hér í heimi.“

378 September 18
T. Nordens kulda stormur hóf með úr.
Koma snjöldi mikið í fjöllum.
Snótt vörðum við Helga yfir Ármanni
og heldum áfram með meðölin.
Andþrenyflin fóru værandi og úr,
um við að sitja með hann á stóli;
þægðin, vísid, fjóris, greindin í tali
og full rana heltot einbeigt úr.
Um nóttina fíem hann svartan
og þruman niurgang af meðöl,
um um. Kl. 5 fór málið að þverra
og sögið að snúast í hrigla, og
klappaði hann mér samt, og
þekkti mig vel, uns hann kl. 5 ¼
f.m. sloknaði sem ljós í fang-
inu á Helgu, og misti eg þannig
mína sætustu von og alla gleði
héðanaf, því Ármann var það
kærasta og elskulegasta er eg átti
í heiminum, og er mér missir
hans það sár sem aldrei grær í
þessu lífi, sú und sem aldrei
hættir að blæða hér í heimi.
Hann var fæddur 11. Oct. 1855
og vantaði þannig 35 dagar til
að vera 5 ára. O. það elskulega
barn, sem aldrei hafði sýnt mér
óhlýðni í þínu minsta atviki,

60 September 1877
meðöl stóðugt meðhöfð, hvas eptir umd
og sil steptið.
Blátt uppöluvatn!
Mercurial salve þramena's halsinn
Skaplar af degni
Stöðugur hafur gjöno bankur
með fleypu
seinast verstaði uppölu-medalid
erkeft og ráðlagði Áinsen mér sem,
að láta drugginn ofan á heitt
blátt upp, að hólau um 1 korter
var það gert og hafði það einga
vernum. Um kvöldið fór hann
um og tómar með honum
þorgaði ey 4^{te} fyrir þerlina.
Eg sat yfir Ármanni og var
þann þrátt fyrir fyrir kvalinn,
ar og ákveð veikinnar, þá þu
þuþrennur, þægur og greindur
úð að ega með allar málala
þilvæntir. Þorra mín feru
að sofa í Ármannotúsinn
en við Helga lórustum á hendur
að vana yfir Ármanni.
Tegriðer litla og Jon litli eru
þín unnig börn, þín með
barnavæðis einkeppnum
og þínu þeim gefin uppölu
meðöl.
Hugið og stalti erker
dinn þjð mer

11. september & 15. október - Sigríður og Ármannía deyja

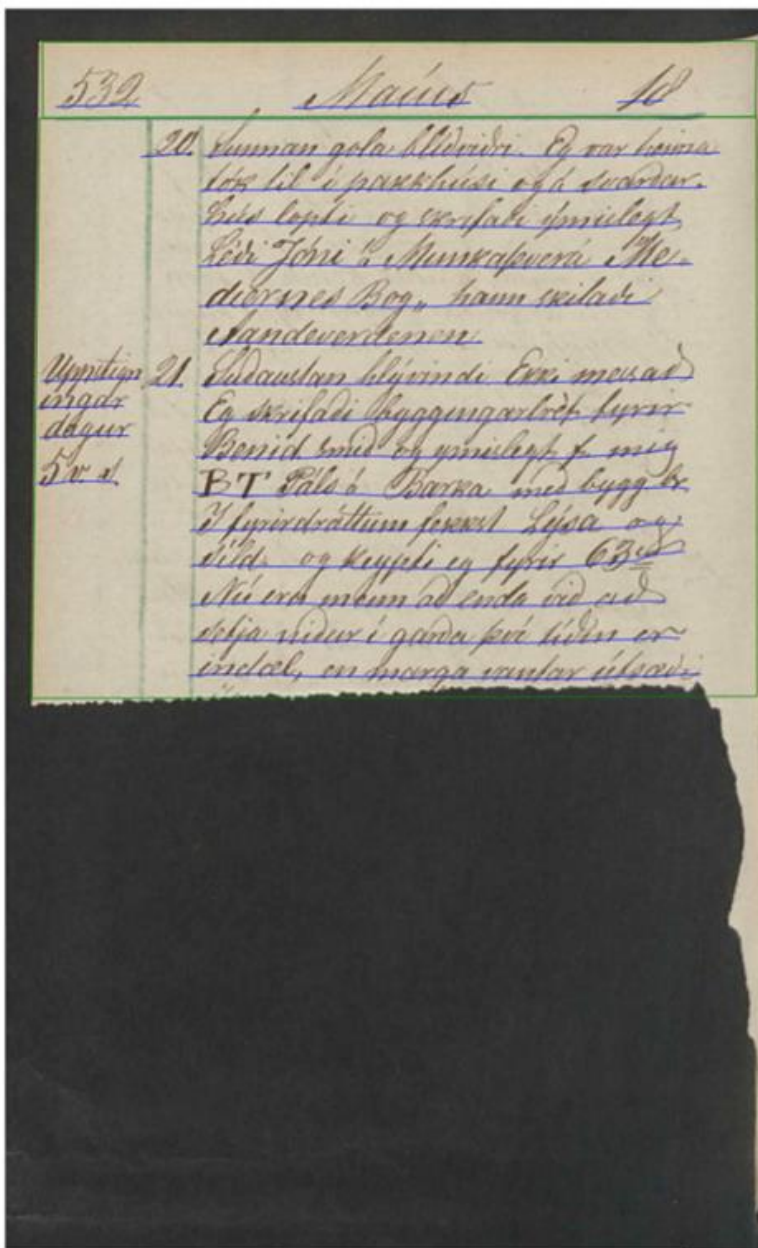
„[...] það fyrir sér og óskaði sárt eptir dauða sínum og að losast við þjáningarnar. Í dag sofnaði eg alls ekkert, en sat yfir Sigríði.“

„Til þess að glata ekki minningu þessarar sárt syrgðu dóttur minnar mun eg reyna að rita æfisögu hennar í sérstaka bók ásamt æfisögu Armanns sál.“

„Hún blíndi á mig dökkbláum augum, þeim fegurstu augum er eg nokkurn tíma hefi séð og sem eg ekki mun gleima, einsog líka andlit hennar var svo slétt og fríðt að það líktist fremur eingli enn manni. Varaði þetta nokkra stund, þangað til hún lukti augunum og - dó.“

60 September 383
minningum fyrir andlátid sagði
hún að sér væri nú leittara, og
rétt þaræft segir hún líd mltig:
"Þabli minn, nú ætla eg að
fara að deyja," var hún þá brot,
andi og þyr í bragði, bæid eg
henni að dreyna, og sagði hún
"nei," og hneigði í þvi höfuðid
og gaf upp andann, hélt
þetta síðasta brot sér á líminu,
enda hafði hún æli verið mjög
þyr í svip, og greindarleg, og
sýndist verð efri í veitta og
flinnu stilknu, Hún var þel
gáfuð, tæ vel og bíin að fara
fæddin og mltar þl í hún var
sérlega gefin fyrir söng, og
kunnri fjölda laga og þafeli
lína lestu hljóð. Að þrunlæti
líflinningu hennar dáðist eg,
og var hún möður sinni á
húð þriá vinnustúlku í þvi sem
hún ortaði að gjöra innan
húss einstunn í að þrinna
og faga, og var hún í þvi
framri enn stúlkuinnar.
Það var þvi mjútt sár, nú unel
þyvir önnur foreldra hennar
að missa hana. Hún

60 October 401
nema hún hún þess þessur andköf,
sýndist hún þjáningarlau, ad undan
lemnum andköfingulubum. Hún blíndi
á mig dökkbláum augum, þeim
fegurstu augum er eg nokkurn tíma
hefi séð og sem eg ekki mun gleima,
einsog líka andlit hennar var svo
slétt og fríðt að það líktist fremur
eingli enn manni. Varaði þetta
nokkra stund, þangað til hún lukti
augunum og - dó.
Hún var hún frídasta og efri eg,
asta ungbarn er eg hefi séð, og þafeli
eg þyvir gjört mér vortum að hún
munda herða mér til þuggumur eþer
mísi hinnu eldri barna minna;
hinn sami engla svipur hvílur
yfir henni framliðinni; vona
eg að systkini hennar þafi nú
þagnad andu hennar í eilífi,
atimur biitodum og að sig.
rædur sál þyvir hennar þafli nú
þengid þvi af henni eþer þráðu
óþk að bera hana á skauti
sinu.
Línd þyggum nú um uppá
loftinu, og varð eg síðan að sýja
að stíðri á eþtorinu fram í nið
í himinu þess ey þess í Hallast,
og þorstein hús að bera fram línd
var dungi N^o í salmalokum.
BI Líndur um líkavíð.

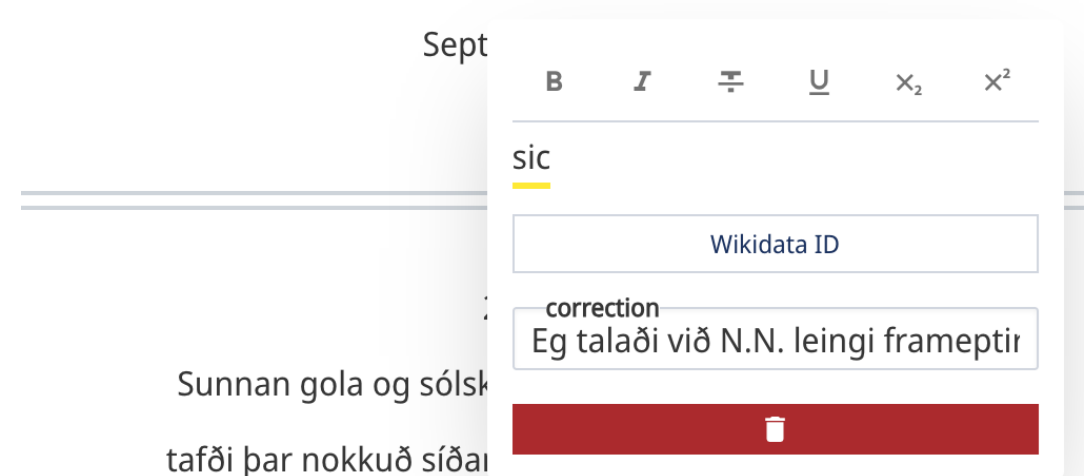


REGION 1		
532		#
Maíus		1
		#
18		2
		#
		3

REGION 2		
20.		#
Sunnan gola blíðviðri. Eg var heima		1
tók til í pakkhúsi og á svarðar,,		#
hús lopti og skrifaði ýmislegt		2
léði Jóni á Munkaþverá "Me,,		#
diernes Bog,, hann skilaði		3
Aandeverdenen.		#
Uppstign		4
ingar		#
dagur		5
		#
		6
		#
		7
		#
		8
		#
		9
		#

Transkribus og dulmál

- Gui álavitu iðva N1 arulle samfi ptircu, árcu rublta dúrao faustal áu enníhu, gor epæ allausmu goculaciregusli.
- „Gei alađitu iðva N.N. eingilu ramfi,,ptireu, arvu rublta,,đuraofau stai au ennihu goi vipæ allausmu goi ulaai,,egurli.“
- *[Ég talaði við Sigríði lengi fram eftir, var truflaður af ást á henni og því mállaus og aulalegur].*



ég var um nóttina. Gei alađitu iðva N.N.

eingilu ramfi,,ptireu, arvu rublta,,

đuraofau stal au ennihu, goi

vipæ allausmu goi ulaai,,egurli.

323

Febrúar

18

Sigga
dóttir
min
Ódís

13 Summan þrotgola og bjartvils.
Summan þrotur fór tíðan. Ey
tralkaði. Slaglegustofu ofur
og gjósi léli annað. varð.
Það sitja í mörkri þenna tíu
mex um kvöldi, þó þau
120 þessi sem slengt voru 3. Des
f. á. voru nú bein. Afmæli
Sigga lilla. Þota gaf henni
þarpynt og þennan þjúr. -

14 Ándan dæmur með þrotþórur
Afmælisdagur amþúsanns
þaði hann minni viðhúnd og



REGION 1

130

#

Sad

#

16

#

Siaríd

#

Ar

#

dóttir

#

min

#

Teira

#

6 a 14

#

f.m.

#

10

REGION 2

26.

#

1

REGION 3

323

Februar

18

Sigríð
ur
dottir
min
6 ára

15 Sunnan frostgola og bjartviðr.
Sunnanpóstur for hédan. Eg
kalkaði daglegustofu ofnin
og gjörði lítið annað. varð.
Þá sýja í mörkri þessa ljú
mer um kvöldið, þó þau
170 þessi sem slengt voru 3 Des
f. á vötu nið bécin. Almæli
Sigríð lilla. Mota gaf henni
karpurt og þennan þjúr. -

16 Ándan stömur með þrotþórur
Almælisdagur amþúsann
hæði þann mizsin viðhinn og



REGION 1

323

Februar

18

1

2

3

REGION 2

Sigríð

ur

dottir

min

6 ára

15

1

2

3

4

5

6

7

8

9
#

Sunnan frostgola og bjartviðr.

Sunnanpóstur for hédan. Eg

kalkaði daglegustofu ofnin

og gjörði lítið annað. varð

Drykkjumening

24. desember 1855, Aðfangadagur

„Sama veður. Eg var við skriftir framan af degi, **var svo um tíma að drekka einiberjabrennivín með amtmanni og Lárusi** í brekku, borðaði og drakk, hjá amtmanni um kvöldið. **Sumir gubbuðu hér um nóttina.**“

1. janúar 1867

„Norðan froststormur. Ekki messað. **Eg var frískur vel eptir punsdrykkjuna í gærkvöldi.** Hafðist lítið að um daginn. Jón Stephánsson sat hér lengi. **I gærkvöldi tók út byttu af austurlandinu bundna við koffort með fullum manni sofandi í, rak hana í hríð og veðri inn á Leyru og fannst þar eptir mikla leit í nótt með dónanum sofandi.**“

21. desember 1868 „Sólhvörf skemstur dagur“

„Logn þykkt lopt og hægt frost, jörð auð og bezta gangfæri. Eg hafði einungis Armann og Aðalstein á skóla. gekk úti bæ. Vertinn kvað sín börn ei geta komið fyrri en eptir nýár. **Fjarskaleg ös er nú í kaupstaðnum og hóflaus drykkjuskapur. I nótt drap sig fullur maður framm af stéttinni við vertshúsið, annar lá þar inni með krampa sem halda varð alla nóttina, og fjöldi manna voru svíndruknir í allan dag. [...]**“

Ísmús



STOFNUN ÁRNAS MAGNÚSSONAR
í íslenskum fræðum

Automatic Speech Recognition for Ísmús ethnographic audio archives

Origin of the data

- The audio archives of the Department of Ethnology and Folklore at Árnastofnun
 - ~ 2,300 hours, ~ 2,500 interviewees
 - People from all over the country and all walks of life
 - Legends, fairy tales, accounts of beliefs and customs, poems, hymns, nursery rhymes, rímur, verses and more
 - From 1904 to present (mostly from the 1960's and 1970's)
 - Mostly untranscribed



Main outcomes of the project

- Index the audio archives for keyword searching
- Facilitate future manual transcription of the archive
- Make transcripts available as a reading aid

The screenshot shows the website for Ísmús, which focuses on Icelandic music and cultural heritage. The header features the logo and navigation links for 'Forsíða', 'Tónlist', 'Þjóðfræði', 'Um Ísmús', and 'Handraðinn'. A search bar is located below the navigation. The main content area is divided into two columns. The left column, titled 'Tónlist', discusses the 1996 digitization project and lists related topics like 'Kirkjur', 'Hljóðfæri', 'Tónlistarfólk', 'Hljómsveitir', and 'Viðburðir'. The right column, titled 'Þjóðfræði', describes the collection of folk songs and includes buttons for 'Hljóðrit', 'Sagnagrunnur', 'Ævintýragrunnur', 'Þjóðfræðileit', and 'Meira'.

Characteristics of oral histories

- Characteristics that differ from “general” speech datasets:
 - Mostly spontaneous speech
 - Multiple speakers per channel
 - Noisy environments
 - Historic recording equipment (reel-to-reel tape recorders)
 - Historic speech/dialects
 - Older speakers (94.8% of interviewees were 60+ years old vs 4.8% in Samrómur dataset)
- Performance by “general” speech recognition:
 - 58.4% word error rate (Samrómur Kaldi model from HR)
 - 36.7% word error rate (our Kaldi model with audio from Samrómur + RÚV + Alþingi and text from Sarpur + Risamálheildin + Icelandic place name collection)



Making “Gamli” dataset from Ísmús

- 146 hours of transcribed audio (from the collection):
 - ~ 111 hours: OCR of previous transcriptions
 - 9 hour test set (annotated in *ELAN*)
 - ~ 35 hours of new transcriptions (post-edited ASR output)
- Normalized, time-aligned and filtered
- Dataset available on Clarin as “Gamli”
- Paper available on ACL anthology as “Gamli”

4. Rangahundinn reynir sinn,
rastæstringinn treður,
Finnbogi sá fullhuginn
föður sinn Einar meður.

The screenshot shows a subtitle editor interface. At the top, there is a table with columns for #, Start time, End time, Duration, and Text. The table contains three rows of subtitle data. Below the table, there are controls for Start time, Duration, and Text, along with a 'Chars/sec' indicator and 'Unbreak' and 'Auto br' buttons. A 'Single line length' and 'Total length' are also shown. On the right side, there is a preview window showing the subtitle text over a video frame. At the bottom, there is a 'Translate' section with 'Create' and 'Adjust' buttons, and a 'Select current subtitle while playing' checkbox. Below this, there is a waveform visualization of the audio signal, with a red line representing the amplitude over time. The waveform is centered around a green horizontal line. The video position is shown as 00:00:03,793.

#	Start time	End time	Duration	Text
1	00:00:01,112	00:00:04,052	2,940	Dú varst lengi kennari, var það ekki?
2	00:00:04,140	00:00:05,880	1,740	Nei, ekki var það lengi.
3	00:00:06,600	00:00:11,250	4,650	Ég var svoð í þringum 12 vetur, en þú ekki fulla.

Final model and performance

Kaldi TDNN chain model with i-vectors

	Language model “out-of-domain”	Language model with Gamli
Acoustic model “out-of-domain”	36.7%	34.1%
Acoustic model with Gamli	24.0%	22.4%

Table: ASR performance on the Gamli test set. Note that the “out-of-domain” system was trained only on the out-of-domain data, while the “final” system was trained on that data and the Gamli training set.

Demo from Trausti

ÍSMÚS
ÍSLENSKUR MÚSÍK & MENNINGARÁRÞUR

[Forsíða](#) [Tónlist](#) [Þjóðfræði](#) [Um Ísmús](#) [Handraðinn](#)

Leit

Tónlist

Um 1996 hófust tilraunir til að nýta tölvu- og upplýsingatækni til að halda utan um og miðla íslenskrá tónmenningu. Byrjað var á nótum í miðaldahandritum og síðan pappírshandritum fram á 19. öld. Um aldamótin bættust við elstu hljóðrit af vaxhólkum og þjóðfræðihljóðritanir Árnastofnunar sem sumar innihalda tónlistarefni. Orgel og tónmenning í kirkjum landsins var skrásett og þannig áfram. Tónlistarsafn Íslands varð til 2009 og tók við þessu starfi. Nú er svo komið að Ísmús er orðið einstakt tæki sem opnar samþætta gátt að tónmenningu Íslands fyrr og nú. Markmið til framtíðar er að auka og bæta upplýsinga- og fræðslugildi verkefnisins eins og frekast er kostur.

[Kirkjur](#) [Hljóðfæri](#) [Tónlistarfólk](#) [Hljómsveitir](#) [Viðburðir](#)

[Meira](#)

Þjóðfræði

Þjóðfræðisafn Stofnunar Árna Magnússonar í íslenskum fræðum inniheldur hljóðrit sem safnað hefur verið af starfsmönnum stofnunarinnar. Söfnunin fór fram á seinni hluta 20. aldar um allt land og í Íslendingabyggðum vestan hafs. Þar er einnig að finna afrit af elstu íslensku hljóðritum sem varðveist hafa frá upphafi 20. aldar og ýmis minni söfn sem stofnuninni hafa verið afhent til varðveislu. Í Sagnagrunni og Ævintýragrunni eru skráðar sagnir og ævintýri sem hafa verið prentuð í ýmsum þjóðsagnasöfnum.

[Hljóðrit](#) [Sagnagrunnur](#) [Ævintýragrunnur](#) [Þjóðfræðileit](#)

[Meira](#)

Sýnishorn

Huldufólkssaga: Jenný Jónasdóttir
(1904-1991)

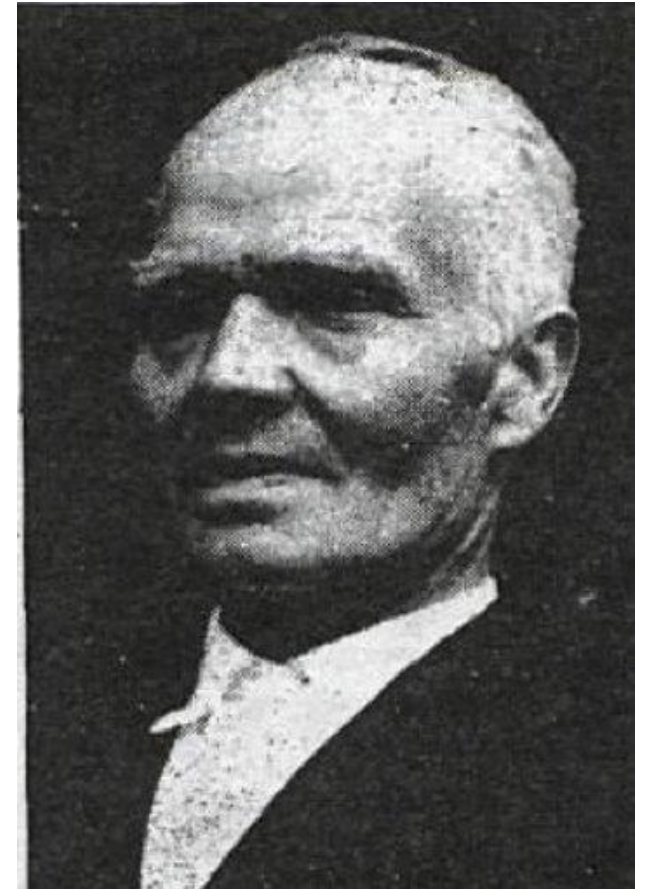
Ævintýri: Steinunn Þorsteinsdóttir,
(1887-1973)



Sýnishorn

Söngur: [Kom ég upp í Kvíslarskarð](#), Tryggvi
Sigtryggsson (1894-1986)

Textaleit: [Baldvin Jónatansson](#) / [Baldvin skáldi](#)





https://mshl.is



MSHL

Um MSHL ▾ Verkefni ▾ Viðburðir ▾ English ▾



Miðstöð stafrænna hugvísinda og lista



Rannsóknarinnviðir

Á vettvangi MSHL er [unnið að uppbyggingu rannsóknarinnviða](#) fyrir stafræn hugvísindi og listir og hefur þegar verið opnað fyrir aðgengi að tveimur gagnagrunnum, auk þess sem hægt er að óska eftir afnotum af [prívíddarskönnum](#).

Talgreining á Ísmús og uppbygging textasafns fyrir eldra talmál

- Nota [innviðinn](#)

Transkribus

- Til að fá aðgang að íslenska gagnagrunninum þarf að [hlaða niður Transkribus forritinu](#). 500 einingar í notkun fylgja við skráningu.

Prívíddarskannar